



SCHULPROGRAMM

„Schule der
Möglichkeiten -
eine Tür zur Welt“

“Somos un colegio de
oportunidades que abre
puertas al mundo”



INHALT | CONTENIDO

VORWORT	4
PRÓLOGO	7
VORSTELLUNG DER SCHULE	9
PRESENTACIÓN	10
SCHULGESCHICHTE	12
HISTORIA DEL COLEGIO	14
MISSION	16
VISION	16
MISIÓN	17
VISIÓN	17
SPRACHZERTIFIKATE	18
CERTIFICADOS DE IDIOMAS	18
SCHÜLERPROFIL	20
PERFIL DEL ESTUDIANTE	20
WIE UNTERSTÜTZEN WIR DIE SCHÜLER BEI DER ERFÜLLUNG DES PROFILS?	22
¿CÓMO APOYAMOS A LOS ESTUDIANTES PARA CUMPLIR EL PERFIL?	23
INKLUSIONSPROGRAMM	24
PROGRAMA DE INCLUSIÓN	25
STUDIEREN IN DEUTSCHLAND	26
ESTUDIAR EN ALEMANIA	27
DER ZUGANG ZUM STUDIUM IN DEUTSCHLAND	28
¿CÓMO ACCEDER A UN PREGRADO EN ALEMANIA?	29
WELCHE ARTEN VON HOCHSCHULEN GIBT ES IN DEUTSCHLAND?	30
TIPOS DE UNIVERSIDADES QUE HAY EN ALEMANIA	31
DER PROZESS ZUR VERBESSERUNG DER PÄDAGOGISCHEN QUALITÄT	32
PROCESO PARA EL MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA	33

VERBESSERUNG DER PÄDAGOGISCHEN QUALITÄT	34
MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA	34
ARBEITSGRUPPEN	36
GRUPOS DE TRABAJO	36
SCHULENTWICKLUNGSZIELE 2021 BIS 2027	38
OBJETIVOS DE DESARROLLO 2021 - 2027	39
ORIENTIERUNGSRAHMEN QUALITÄT DES BUNDES UND DER LÄNDER FÜR DIE DEUTSCHEN SCHULEN IM AUSLAND	40
MARCO DE ORIENTACIÓN DE LA CALIDAD PARA LOS COLEGIOS ALEMANES EN EL EXTRANJERO	41



VORWORT

Um den vielfältigen, sich häufig ändernden Anforderungen an modernen Schulen gerecht zu werden, müssen alle Bereiche der Schule einen permanenten Prozess der Qualitätsentwicklung durchlaufen. Die Grundlage für diesen Prozess bildet der Orientierungsrahmen Qualität für deutsche Auslandsschulen aus dem Jahr 2019. In diesem Dokument werden Qualitätsmerkmale definiert, die eine bestmögliche Gestaltung und ständige Anpassung der pädagogischen Prozesse für jede einzelne Schülerin bzw. jeden Schüler garantieren.

An der Deutschen Schule Cali ist die tägliche pädagogische Qualität, d.h. ständiger hochwertiger Unterricht, die Grundlage für die Ausbildung und Erziehung unserer Schülerinnen und Schüler. Die Bildungs- und Erziehungsarbeit beinhaltet jedoch noch viel mehr, denn neben dem

Unterricht besteht für die Schülerinnen und Schüler ein umfangreiches System zur Unterstützung, Information und Prävention, sowie zu kulturellen Angeboten und sportlichen Aktivitäten u.v.m. Erst diese Vielfalt der Angebote für alle Schülerinnen und Schüler sichert eine hohe Qualität der Bildung und eine optimale Vorbereitung für jeden Entwicklungsschritt bis hin zur Vorbereitung auf ein Studium an einer renommierten internationalen Universität. In diesem Kontext verstehen wir uns als eine "Schule der Möglichkeiten", bei der durch eine exzellente akademische Ausbildung eine optimale Vorbereitung auf die Zeit nach der Schule angeboten wird.

Als Deutsche Auslandsschule geben wir der deutschen Sprache und der deutschen Kultur besondere Aufmerksamkeit und Bedeutung. Deutsche Kultur und deutsche Werte zeigen sich in zahlreichen Festen





und kulturellen Aktivitäten. Aber auch die aktiv an der Schule gelebte Demokratie, die Übernahme von Verantwortung für die eigenen Aktionen, die Förderung von Kreativität und die Gestaltung von Freiheit repräsentieren Werte, die auf deutscher Kultur und Geschichte beruhen.

Die Sprachenvielfalt bildet für die Schülerinnen und Schüler eine wichtige Grundlage für eine internationale Ausrichtung für Studium, Arbeit und Leben. Alle Schülerinnen und Schüler lernen mindestens Deutsch und Englisch als Fremdsprachen, freiwillig kann auch Französisch gewählt werden.

Alle Schülerinnen und Schüler sollen ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten entwickeln können und entsprechend ihrer individuellen Bedürfnisse gefördert werden.

Wir nutzen die digitale Transformation als Grundlage, um Lernprozesse für jeden Lernende personalisierter und individueller

zu gestalten. Modernste Mediensysteme unterstützen den Lernprozess der Schülerinnen und Schüler.

Der Erfolg der Bildung an der Deutschen Schule Cali zeigt sich in den ehemaligen Schülern, die erfolgreich an internationalen Universitäten studieren, in vielen Berufen erfolgreich arbeiten und sehr aktiv das politische, kulturelle und wirtschaftliche Leben in Kolumbien und anderen Ländern gestalten.

Das Schulprogramm 2023 wird in spanischer und deutscher Sprache unter Nutzung verschiedener Medien veröffentlicht. Wir hoffen, damit einen möglichst großen Teil der internationalen Gemeinschaft der Deutschen Schule Cali zu erreichen, Schülerinnen und Schüler, Eltern, Lehrerinnen und Lehrer, Mitarbeiter, Alumni, Freunde der Schule, Nachbarn und letztendlich alle, die sich für die Schule und ihre Arbeit interessieren.

PRÓLOGO

Con el fin de satisfacer los requisitos diversos y frecuentemente cambiantes de un colegio moderno, todas sus áreas deben someterse a un proceso permanente en el desarrollo de la calidad.

El fundamento para este proceso lo constituye Marco de Orientación para la Calidad de los colegios alemanes en el extranjero del año 2019. Este documento define las características de calidad que garantizan el mejor diseño posible y la adaptación constante del proceso de enseñanza y de aprendizaje para cada estudiante.

Para el Colegio Alemán de Cali, la calidad pedagógica diaria, es decir, la enseñanza constante de alta calidad, es la base de la educación y formación de nuestros estudiantes. Sin embargo, la labor educativa incluye mucho más. Además de las clases, existe para los estudiantes un amplio sistema de apoyo, información, prevención, ofertas culturales, actividades deportivas, etc. Sólo esta variedad de ofertas para todos los estudiantes garantiza una educación de alta calidad y una preparación óptima para cada etapa del desarrollo, incluyendo los estudios universitarios en instituciones nacionales e internacionales de renombre. En este sentido, nos consideramos un “Colegio de oportunidades” que ofrece una excelente formación académica para la vida.

Como Colegio Alemán en el extranjero damos especial atención e importancia a la lengua y a la cultura alemana. La cultura y los valores alemanes pueden apreciarse en nuestras festividades y actividades culturales. Así mismo, la participación activa en procesos democráticos, la toma de responsabilidad por las acciones propias, el fomento de la creatividad y la libertad, representan valores basados la historia alemana.



Para nuestra institución, la diversidad de idiomas constituye una base, es por esto que todos los estudiantes aprenden dos lenguas extranjeras: alemán e inglés; el francés es una elección opcional. La diversidad de idiomas constituye una base importante para que los estudiantes tengan una orientación internacional en su vida personal, académica y profesional.

Todos los estudiantes deben poder desarrollar sus capacidades y habilidades recibiendo el apoyo que requieran según sus necesidades individuales.

Utilizamos la transformación digital en el diseño de procesos de aprendizaje más personalizados e individualizados para cada estudiante. En esta línea, los sistemas multimedia más avanzados apoyan el proceso de aprendizaje.

El éxito de la educación del Colegio Alemán de Cali se refleja en los resultados de los exalumnos que estudian en universidades nacionales e internacionales y en aquellos que se desempeñan en diferentes profesiones, siendo activos en el desarrollo de la vida política, cultural y económica en Colombia y otros países.

El Programa Escolar 2023 será publicado en español y alemán a través de diversos medios de comunicación. Esperamos de esta manera llegar a la mayoría de los miembros de la comunidad escolar del Colegio Alemán de Cali: estudiantes, padres, profesores, personal, exalumnos, miembros de la comunidad internacional, amigos del colegio, vecinos y en definitiva, a todas aquellas personas interesadas en el Colegio y su labor.

VORSTELLUNG DER SCHULE

Die Deutsche Schule Cali ist eine der 135 Schulen, die von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA), einem Teilbereich des Bundesamts für Auswärtige Angelegenheiten (BfAA), gefördert werden.

Das Programm beinhaltet zwölf Jahre kolumbianischer Schulbildung mit dem kolumbianischen Schulabschluss, die Prüfungen zum Deutschen Sprachdiplom DSD I und DSD II sowie das Gemischtsprachige Internationale Baccalaureate (GIB).

An der Schule arbeiten gegenwärtig etwa 100 sehr gut ausgebildete Lehrkräfte, die fortlaufend weitergebildet werden. Von der Kinderkrippe bis zum Abschlussjahrgang gehen fast 800 Schülerinnen und Schüler hier zur Schule. Ein weiträumiges Schulgelände auf sechs Hektar wird den aktuellen Anforderungen an eine moderne schulische Ausbildung gerecht.

Die Schule bietet bereits ab dem Kindergarten Deutschunterricht an. So wird Deutsch als erste Fremdsprache ab der Vorschule unterrichtet, später kommen die DFU-Fächer Biologie ab Klasse 8 und Geschichte ab der 9. Klasse dazu.

Als wichtigen Nachweis für den Zugang zu deutschen Hochschulen und Universitäten werden die Prüfungen zum Erwerb der Sprachdiplome DSD I (9./10. Klasse) und DSD II (11./12. Klasse) der Kultusministerkonferenz der deutschen Bundesländer (KMK) durchgeführt.

Optional bietet die Schule bereits ab der 1. Klasse eine Arbeitsgemeinschaft für Englisch an und ab der 5. Klasse wird Englisch als zweite Fremdsprache eingeführt. Für den Bildungsabschnitt von der 7. bis zur 9. Klasse wird die Sprache Französisch als Wahlfach angeboten. Diese weiteren Sprachen werden mit den Prüfungen „Cambridge First

Certificate in English“ und „Diplôme d’Etudes en Langue Francaise“, abgeschlossen.

Der pädagogische Prozess ist auf das Erlernen von Fremdsprachen, die wissenschaftliche und technische Ausbildung (inklusive Praktika und eigenen Untersuchungen), die sportliche und künstlerische Praxis sowie die umfassende Entwicklung der individuellen Talente ausgerichtet. Nachhaltigkeit, Ökologie, Inklusion und Diversität sind Schwerpunkte unserer pädagogischen Arbeit.



PRESENTACIÓN

El Colegio Alemán de Cali es uno de los 135 Colegios patrocinados por la Agencia Central para los Colegios en el Extranjero (*Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, ZfA*), una división de la Oficina Federal de Asuntos Exteriores de Alemania (*Bundesamt für Auswärtige Angelegenheiten, BfAA*).

El programa incluye doce años de escolaridad colombiana con el certificado final de estudios en Colombia, los exámenes para el Diploma de Lengua Alemana DSD I y DSD II, así como el Bachillerato Internacional de Lenguas Mixtas (GIB).

En la actualidad, la escuela cuenta con un centenar de profesores altamente cualificados que reciben formación continua. Desde preescolar hasta el último curso, existen alrededor de 800 alumnos. Un amplio campus escolar de seis hectáreas, la institución cumple los requisitos actuales de una educación escolar moderna.



El colegio ofrece enseñanza de alemán desde el jardín de infancia convirtiendo el alemán como primera lengua extranjera y más tarde se añaden las asignaturas DFU (asignaturas en alemán) como biología a partir de grado 8° e historia a partir de 9° grado.

Como prueba importante para la admisión en las escuelas superiores y universidades alemanas, se realizan los exámenes para los diplomas de lengua *Deutsches Sprachdiplom I* (en 10° grado) y *Deutsches Sprachdiplom II* (en 12° grado) de la Conferencia Permanente de los Ministerios de Educación y Asuntos Culturales de los Estados Federados Alemanes (KMK).

Como opción, la escuela ofrece un curso extracurricular de inglés a partir de grado primero, e inglés como segunda lengua extranjera a partir de grado quinto. En los grados de 7° a 9° se ofrece francés como asignatura electiva. Estos idiomas adicionales se complementan con los exámenes „*Cambridge First Certificate in English*“ y „*Diplôme d'Études en Langue Française*“ respectivamente.

El proceso pedagógico se centra en el aprendizaje de lenguas extranjeras, la formación científica y técnica (incluyendo prácticas e investigaciones propias), la práctica deportiva y artística, y el desarrollo integral de los talentos individuales. La sostenibilidad, la ecología, la inclusión y la diversidad son aspectos centrales de nuestra labor pedagógica.



SCHULGESCHICHTE

Am 02. Juli 1935 wurde die Deutsche Schule Cali auf dem Landgut La Ceiba im Stadtviertel San Fernando gegründet. Von Anfang an zeichnete sich die Schule als eine Bildungseinrichtung aus, die die deutsche und kolumbianische Kultur verbindet. Mit dem Ausbruch des Zweiten Weltkrieges im Jahr 1939 und der Unterbrechung der diplomatischen Beziehungen zwischen Kolumbien und den Achsenmächten, d.h. Deutschland, Italien und Japan, wurde das Vermögen der deutschen Bürger:innen 1941 im Land beschlagnahmt. Die Anlagen der Schule wurden einer anderen Schule verpachtet und erst 1952 der deutschen Gemeinde zurückgegeben.

Seit der Wiedereröffnung der Schule in demselben Jahr, hat sie durch ihre pädagogische Qualität und die Durchführung verschiedene Aktivitäten beispielsweise Karneval, Oktoberfest, Konzerte, Adventsfeier, usw. die Kultur der Stadt geprägt. 1960 war ein Jahr großer Bedeutung, da zum ersten Mal ein Jahrgang den Schulabschluss erreichte. Der nächste Meilenstein im akademischen Werdegang ist die erste Durchführung des Deutschen Sprachdiploms im Jahr 1974. Die seit demselben Jahr von der Kultusministerkonferenz angebotene Prüfung erhebt die Deutschkenntnisse weltweit und ermöglicht den Zugang zu Studiengängen in Deutschland.

1976 verlagerte sich die Schule ins heutige Gelände im Viertel Ciudad Jardín, das mithilfe der Bundesrepublik gebaut wurde und wo die Schulgemeinde in einer naturreichen Umgebung ihre Aktivitäten ausübt. 2001 implementiert die Schule zum ersten Mal das IB-Programm. Damit wird sie zum Mitglied eines renommierten Netzwerkes von Schulen aus aller Welt und bestätigt die Qualität ihrer pädagogischen Prozesse. Darüber hinaus ist sie seit 2013 von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen nach umfassenden Gutachten als Exzellente Deutsche Auslandsschule anerkannt.

Angesichts der immer mehr in den Fokus rückenden Diversität fing die Schule im Jahr 2016 mit einem

Inklusionsprogramm an. Es handelt sich um ein bedeutsames Projekt, das zum Ziel hat, die unterschiedlichen Bedürfnisse der Schulgemeinschaft, beispielsweise den Unterricht, an die speziellen Bedürfnisse der Schüler:innen anzupassen.

Die Schule befasst sich momentan mit der Durchführung verschiedener Projekte (z.B. Renovierung der Anlagen, Digitalisierung des Unterrichts, Präsenz der deutschen Kultur, usw.) und natürlich der ständigen Verbesserung ihrer pädagogischen Qualität. Mit diesen Projekten bereitet sie sich auf die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts vor.



HISTORIA DEL COLEGIO

El Colegio Alemán se fundó el 2 de julio de 1935 en Cali en la finca La Ceiba, ubicada en lo que ahora es el barrio San Fernando. Desde el principio, el colegio se distinguió por ser una institución educativa que articulaba elementos de las culturas alemana y colombiana. Con el estallido de la Segunda Guerra Mundial, el 1 de septiembre de 1939, y la interrupción de las relaciones diplomáticas entre Colombia y las potencias del Eje, es decir, Alemania, Italia y Japón, se confiscaron los bienes de los ciudadanos alemanes en el país. Por este motivo, en 1941 las instalaciones del colegio fueron arrendadas a otra institución educativa y sólo se devolvieron a la comunidad alemana en 1952.

Desde su reapertura en ese mismo año, el colegio ha dejado su impronta en la cultura de la ciudad a través de su formación, alta calidad educativa y celebración de las diferentes festividades alemanas: el *Karneval*, el *Oktoberfest*, *Laterne*, los conciertos, entre otras. 1960 fue un año de gran trascendencia, ya que se graduó la primera promoción. El siguiente gran hito en la historia académica del colegio fue la aplicación del *Deutsches Sprachdiplom* en 1974. Este examen, ofrecido por la Conferencia Permanente de los Ministerios de Educación y Asuntos Culturales de los Estados Federados Alemanes (KMK), mide los conocimientos de alemán en todo el mundo y facilita enormemente el acceso a los estudios en este país.

En 1976, el colegio se trasladó a su ubicación actual en el barrio Ciudad Jardín, construido con la ayuda de la República Federal de Alemania y donde la comunidad escolar desarrolla sus actividades en un entorno rodeado de naturaleza. En 2001, el colegio implementó por primera vez el

programa del Bachillerato Internacional. Esto lo convierte en miembro de una prestigiosa red de colegios de todo el mundo que ratifica la calidad de sus procesos pedagógicos. Además, tras minuciosas evaluaciones desde el 2013 ha sido reconocido por la Agencia Central de Colegios en el Extranjero como Excelente Colegio Alemán en el Extranjero.

En consonancia con el reconocimiento mundial de una población diversa, el colegio inició en 2016 su programa de inclusión. Este significativo proyecto tiene como objetivo satisfacer las diversas necesidades de la comunidad escolar mediante, la adaptación de la enseñanza.

Actualmente, la institución se encuentra en la ejecución de diversos proyectos como la renovación de las instalaciones, digitalización de la enseñanza y por supuesto, en la mejora continua de su calidad pedagógica. De este modo, se prepara para los retos del siglo XXI.



MISSION

Die Deutsche Schule Cali ist eine internationale Bildungseinrichtung, die der akademischen Exzellenz verpflichtet ist und es sich zum Ziel gesetzt hat, die ganzheitliche Entwicklung des Einzelnen, demokratische Werte und soziale sowie ökologische Verantwortung zu fördern und durch innovative pädagogische Konzepte Weltbürger auszubilden.

VISION

Auf Grundlage der deutschen Kultur und ihrer Werte steht unsere Schule für die ganzheitliche und integrative Bildung von Weltbürgern, die in der Lage sind, sich den Herausforderungen unserer Zeit mit akademischer Exzellenz, sozialem Engagement, Umweltbewusstsein und Führungsqualität zu stellen.

MISIÓN

El Colegio Alemán de Cali es una institución educativa internacional comprometida con la excelencia académica, el desarrollo integral del individuo, los valores democráticos y la transformación social y ambiental, que, a través de la innovación pedagógica, forma ciudadanos del mundo.

VISIÓN

Basándonos en la cultura y los valores alemanes, seremos un referente en la formación integral e inclusiva de ciudadanos del mundo, capaces de enfrentar desafíos contemporáneos con excelencia académica, compromiso social, consciencia ambiental y liderazgo.



SPRACHZERTIFIKATE CERTIFICADOS DE IDIOMAS

Erweiterte Grundschule / *Primaria Extendida*
1° - 6°

Klasse / *Grado* 4 

Deutsch: A1-Zertifikat
Alemán: Certificado A1

Oberstufe / *Secundaria*
7° - 12°

Klasse / *Grado* 7 

Deutsch: A2-Zertifikat
Alemán: Certificado A2

Klasse / *Grado* 8 

Französisch: DELF (A1)
Francés: Certificado DELF A1

Klasse / *Grado* 9  

Deutsch: DSDI-Diplom (B1)
Alemán: Diploma DSD I (B1)
Französisch: DELF (A2)
Francés: Certificado DELF A2

Klasse / *Grado* 10 

Deutsch: DSDI-Diplom (B1)
Alemán: Diploma DSD I (B1)

Klasse / *Grado* 11 

Deutsch: DSDII-Diplom (B2/C1)
Alemán: Diploma DSD II (B2/C1)

Klasse / *Grado* 12  

Deutsch: DSDII-Diplom (B2/C1)
Alemán: Diploma DSD II (B2/C1)
Englisch: IELTS (B2/C1)
Inglés: IELTS (B2/C1)



DSD-Diplom

Prüfungen: Leseverstehen,
Hörverstehen, schriftliche
Kommunikation und mündliche
Kommunikation.

Pruebas: *Comprensión de
lectura, Comprensión auditiva,
Redacción escrita y
Comunicación oral.*

A1

Grundniveau
Nivel básico



IELTS

Prüfungen: Leseverstehen,
Hörverstehen, schriftliche
Kommunikation, mündliche
Kommunikation und Grammatik
im Kontext.

Pruebas: *Comprensión de
lectura, Comprensión auditiva,
Redacción escrita y
Comunicación oral y Gramática
en contexto.*

A2

mittleres Niveau
Nivel intermedio



DELF

Prüfungen: Leseverstehen,
Hörverstehen, schriftliche
Kommunikation und mündliche
Kommunikation.

Pruebas: *Comprensión de
lectura, Comprensión auditiva,
Redacción escrita y
Comunicación oral.*

B1

mittleres Niveau
Nivel intermedio

B2/C1

fortgeschrittenes Niveau
Nivel avanzado

SCHÜLERPROFIL

PERFIL DEL ESTUDIANTE

Die Schüler*innen der Deutschen Schule Cali zeichnen sich durch folgende Eigenschaften aus:

- Sie respektieren ihre eigenen Gewohnheiten und die der anderen und berücksichtigen unterschiedliche Perspektiven, von denen sie lernen können.
- Sie handeln verantwortungsbewusst und beachten die Würde und Rechte der anderen.
- Sie sind gut informiert und können unterschiedliche Quellen auswerten und Perspektiven kontrastieren, um ihr Denken zu vertiefen.
- Sie kommunizieren ihre Ideen auf klare, gut durchdachte und respektvolle Weise, indem sie mündliche und schriftliche Äußerungen in verschiedenen Sprachen formulieren.
- Sie sind in der Lage Fragen zu formulieren, die ihre Neugierde wecken und die es ihnen ermöglicht, mithilfe von verschiedenen Methoden und Werkzeugen, zu recherchieren und kreative Lösungen zu finden.
- Sie leiten Aktivitäten ein, die sowohl dem Gemeinwohl dienen als auch die Erhaltung und den Schutz der Umwelt fördern.
- Sie erkunden ihre Talente anhand von Aktivitäten, die es ihnen ermöglichen, ihre Fähigkeiten in verschiedenen künstlerischen, sportlichen, kulturellen und wissenschaftlichen Bereichen zu entfalten.

Los estudiantes del Colegio Alemán de Cali se caracterizan por:

- Valorar las costumbres propias y las de los demás, apreciando las distintas perspectivas para aprender de ellas.
- Actuar de manera responsable, velando por la dignidad y los derechos de los otros.
- Estar bien informados, evaluar las distintas fuentes y contrastar perspectivas para enriquecer su pensamiento.
- Comunicar sus ideas de manera clara, argumentada y respetuosa a través de los discursos orales y escritos en distintas lenguas.
- Formular preguntas que les permitan desarrollar su curiosidad para investigar y buscar soluciones creativas, mediante el uso de distintos métodos y herramientas.
- Liderar actividades que fomenten el bienestar de la comunidad y la preservación y el cuidado del medio ambiente.
- Explorar sus talentos, mediante actividades que les permitan expresar sus habilidades en los distintos ámbitos artísticos, deportivos, culturales y científicos.



WIE UNTERSTÜTZEN WIR DIE SCHÜLER BEI DER ERFÜLLUNG DES PROFILS?

Im Mittelpunkt der schulischen Arbeit steht, den Schüler:innen die Hilfsmittel an die Hand zu geben, die ihnen die Bewältigung der akademischen Herausforderungen und die Durchführung ihrer Lebensprojekte ermöglichen. In diesem Rahmen verfügt die Schule über vielfältige Ressourcen, und zwar:

- Unterstützung durch das Beratungsteam
- Inklusionsprogramm
- Individuelle pädagogische Unterstützung
- Umweltprojekte
- CAS (Kreativität, Aktion und Service)
- Berufsberatung
- Außerschulische Aktivitäten
- Schulärztlicher Dienst
- Büro für internationale Kontakte
- Lehrassistent:innen
- Ausbildung von Lehrkräften

¿CÓMO APOYAMOS A LOS ESTUDIANTES PARA CUMPLIR EL PERFIL?

Para el Colegio Alemán de Cali es de vital importancia proveer a los estudiantes las herramientas que les permitan cumplir con el perfil que propone, y así puedan superar sus logros académicos y realizar sus proyectos de vida. Para ello cuenta con los siguientes recursos:

- Apoyo del equipo de orientación.
- Programa de inclusión.
- Apoyo pedagógico individual.
- Proyectos medioambientales.
- CAS (Creatividad, acción y servicio).
- Orientación profesional.
- Extracurriculares.
- Servicio médico.
- Oficina de contactos internacionales.
- Auxiliares pedagógicas.
- Formación – capacitación de profesores.



INKLUSIONSPROGRAMM

Derzeit gibt es drei Programme, die als Grundlage der Arbeitsstrategien dienen:

- Programm für die Aufnahme und die Sicherung des schulischen Werdegangs von Schüler:innen mit speziellen schulischen Bedürfnissen.
- Förderprogramm für Schüler:innen mit Lernschwierigkeiten.
- Programm für die Betreuung von Schüler:innen mit außergewöhnlichen Fähigkeiten oder Talenten.

Diese Programme basieren auf einem integrativen Ansatz, an dem mehrere Arbeitsgruppen beteiligt sind.

Die Tätigkeiten der Inklusionsgruppe ergänzen die Arbeit der schulischen Arbeitsgruppen, wie z.B. der PQM-Gruppe.

PROGRAMA DE INCLUSIÓN

Actualmente se cuenta con tres programas sobre los cuales se diseñan las estrategias de trabajo:

- Programa de ingreso y permanencia de estudiantes en situación de discapacidad.
- Programa de apoyo a estudiantes que presentan barreras para el aprendizaje y la participación.
- Programa para estudiantes con capacidades o talentos excepcionales.

Estos programas se articulan con una mirada integradora donde participan diversos grupos de trabajo.

La misión del Programa de Educación inclusiva complementa el trabajo de grupos como PQM que velan por la capacitación continua de los docentes en prácticas pedagógicas.



STUDIEREN IN DEUTSCHLAND

- Studieren in einem ausgezeichneten und günstigen öffentlichen Hochschulsystem.
- Die Semestergebühren an den Universitäten liegen zwischen 300 und 500 Euro, mit einigen Ausnahmen.
- Das Bachelor-Studium dauert 3 Jahre (6 Semester), das Masterstudium dauert 2 Jahre (4 Semester).
- Die Studienabschlüsse werden in allen 27 EU-Mitgliedstaaten anerkannt (Bologna-Konvention).
- Kontakte zu deutschen und internationalen Forschern und Unternehmen knüpfen.
- Deutsche und englische Sprachkenntnisse erweitern.
- Leben in einem Land mit einem vielfältigen kulturellen Angebot.

ESTUDIAR EN ALEMANIA

- Acceder a un excelente sistema de educación superior público y económico.
- Gozar de beneficios económicos al pagar a bajo costo los semestres universitarios, los cuales oscilan entre los 300 - 500€, con algunas excepciones.
- Concluir en menos tiempo el pregrado, los cuales tienen una duración de seis semestres.
- Acceder a carreras carreras homologadas en los 27 estados de la UE (Conv. Bologna).
- Hacer contactos con investigadores y empresas alemanas e internacionales.
- Profundizar el conocimiento de los idiomas alemán e inglés.
- Vivir en un país con una gran variedad de ofertas culturales.



DER ZUGANG ZUM STUDIUM IN DEUTSCHLAND

- **IB-Diplom:** Wenn die Schüler:innen das International Baccalaureate Diplom haben, können sie direkt an Universitäten studieren (wenn sie die erforderliche Punktzahl für die Hochschulzulassung erreichen).
- **Studienkolleg:** Wenn die Schüler:innen das kolumbianische Abitur haben, müssen sie ein voruniversitäres Jahr, d.h. einen speziellen Vorbereitungskurs für den von ihnen gewünschten Studiengang, in Deutschland absolvieren.

¿CÓMO ACCEDER A UN PREGRADO EN ALEMANIA?

- **Diploma IB:** si se tiene el diploma de Bachillerato Internacional, se ingresa directamente a las universidades (obteniendo el puntaje requerido de admisión de la Universidad).
- **Studienkolleg:** si se tiene el bachillerato colombiano, es necesario hacer seis meses o un año de preuniversitario. El estudiante debe hacer este curso según la carrera universitaria que desea estudiar.



WELCHE ARTEN VON HOCHSCHULEN GIBT ES IN DEUTSCHLAND?

- **Universität:** Das ist die klassische Universität und versteht sich als eine Hochschul- und Forschungseinrichtung.
- **Technische Universität:** Die Technische Universität ist eine Universität mit technischer Ausrichtung. Der Schwerpunkt dieser Universitäten liegt auf den Ingenieur- und Naturwissenschaften. Sie sind leicht an der Vorsilbe TU zu erkennen, z. B. TU-Berlin, TU-München, als Ausnahme: RWTH-Aachen.
- **Fachhochschulen:** Diese sind Hochschuleinrichtungen, die einen stärkeren Fokus auf praxisorientierte Ausbildung und Anwendungsbezug legen. Abgekürzt als FH, z. B. FH-Hannover.
- **Duale Hochschulen:** Dies sind Hochschulen, an denen die Studierenden abwechselnd ein akademisches Studium und eine mit dem Studium zusammenhängende bezahlte Berufstätigkeit absolvieren. Das duale Ausbildungssystem zeichnet sich durch eine enge Verzahnung von akademischem Unterricht und praktischer Ausbildung aus. Die Studierenden verbringen die Hälfte ihres Studiums an der Hochschule und die andere Hälfte in einem Unternehmen oder einer öffentlichen Einrichtung.
- **Spezialisierte Hochschulen:** Es gibt mehrere spezialisierte Hochschulen wie z. B. die Medizinische Hochschule, die Musikhochschule oder die Kunsthochschule. Es handelt sich um Hochschulen, deren Fächerangebot auf ein bestimmtes Fachgebiet beschränkt ist.



Frankfurt am Main.

TIPOS DE UNIVERSIDADES EN ALEMANIA

- **Universität (Universidad):** corresponde al concepto clásico de universidad y se entiende como establecimiento de enseñanza superior e investigación.
- **Technische Universität (Universidad Técnica):** la universidad técnica es propiamente una universidad, con enfoque técnico. El punto fuerte de estas universidades son las ingenierías y ciencias naturales. Se identifican fácilmente bajo el prefijo TU, ej: TU-Berlin, TU-München, como excepción: RWTH-Aachen.
- **Universidades de Ciencias Aplicadas:** son instituciones de educación superior que se centran más en la educación orientada a la práctica y la aplicación. Se abrevian como FH o HS, ej.: FH-Hannover o HS-Deggendorf.
- **Duale Hochschulen (universidades duales):** son escuelas superiores en las que los estudiantes alternan períodos de estudio académico con períodos de empleo profesional remunerado relacionado con su carrera. El sistema de enseñanza dual se caracteriza por la estrecha integración de la instrucción académica y la capacitación práctica. Los estudiantes dedican la mitad de su programa en la universidad y la otra mitad en una empresa o una institución pública.
- **Universidades especializadas:** existen varias universidades especializadas como universidades de medicina (*Medizinische Hochschule*), escuelas de música (*Musikhochschule*) o escuelas de arte (*Kunsthochschule*) entre otras. Son propiamente universidades, pero su espectro de asignaturas está limitado a un tema específico.

DER PROZESS ZUR VERBESSERUNG DER PÄDAGOGISCHEN QUALITÄT

Die Entwicklung und Umsetzung des Schulprogramms begann durch den von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) initiierten und inzwischen institutionalisierten AQM-Prozess für Deutsche Schulen im Ausland. Die Bundesländer-Inspektionen (BLI) sind in den stetigen Prozess der Weiterentwicklung der pädagogischen Qualität an der DS Cali eingebettet.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

PROCESO PARA EL MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA

El desarrollo y la implementación del programa escolar se inició con el proceso AQM promovido por la agencia central de colegios alemanes en el extranjero (ZfA) e institucionalizado desde entonces. Las Bundesländer-Inspektionen (BLI) están integradas en el proceso continuo de perfeccionamiento de la calidad pedagógica en el Colegio Alemán de Cali.



VERBESSERUNG DER PÄDAGOGISCHEN QUALITÄT



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA



2026-2027

- Vierte Bewertung IBO*
Wird vorbereitet

- **Cuarta Evaluación del OBI****
En preparación

2021-2022

- Dritte Bewertung IBO
Zuverlässige Umsetzung der Politik

- **Tercera Evaluación OBI**
Fidelidad en la implementación de las políticas

2015-2016

- Zweite Bewertung IBO
Stärkung der Sprachenpolitik

- **Segunda Evaluación OBI**
Fortalecimiento de la política lingüística

2009-2010

- Erste Bewertung IBO
Zunehmende Anzahl der Diplomkandidaten

- **Primera Evaluación OBI**
Incremento progresivo en el número de candidatos al Diploma

2003

- Einführung des IB
IBO Zulassung zum Unterrichten des IB—Diplom-Programms

- **Implementación del IB**
Autorización de la OBI para enseñar el Programa Diploma IB

*Por sus iniciales en inglés: International Baccalaureate Organization.
**Por sus iniciales en español: Organización del Bachillerato Internacional.

2028

Peer Review

2026

- Bilanzbesuch

- **Visita oficial de seguimiento**

2022

BLI 3.0

- „Verwaltungs- und Organisationsstrukturen bilden eine exzellente Grundlage für die pädagogische Arbeit“

- **“Las estructuras administrativas y organizativas constituyen una base excelente para el trabajo pedagógico”**

2019

- Orientierungsrahmen Qualität DAS

- **Marco de Orientación de Calidad**

2017

Peer Review

2016

- Bilanzbesuch

- **Visita oficial de seguimiento**

2013

BLI 1.0

- „Organization bildet die Basis für eine erfolgreiche pädagogische Arbeit“

- **“La organización es la base del éxito de la labor pedagógica”**

2010

Peer Review

2006

- Qualitätsrahmen für DAS

- **Marco de Calidad**

2025

- Verlängerung des ISO-Zertifikats

- **Renovación del certificado ISO**

2021

- Verlängerung des ISO-Zertifikats

- **Renovación del certificado ISO**

2018

- Verlängerung des ISO-Zertifikats

- **Renovación del certificado ISO**

2015

- Verlängerung des ISO-Zertifikats

- **Renovación del certificado ISO**

2012

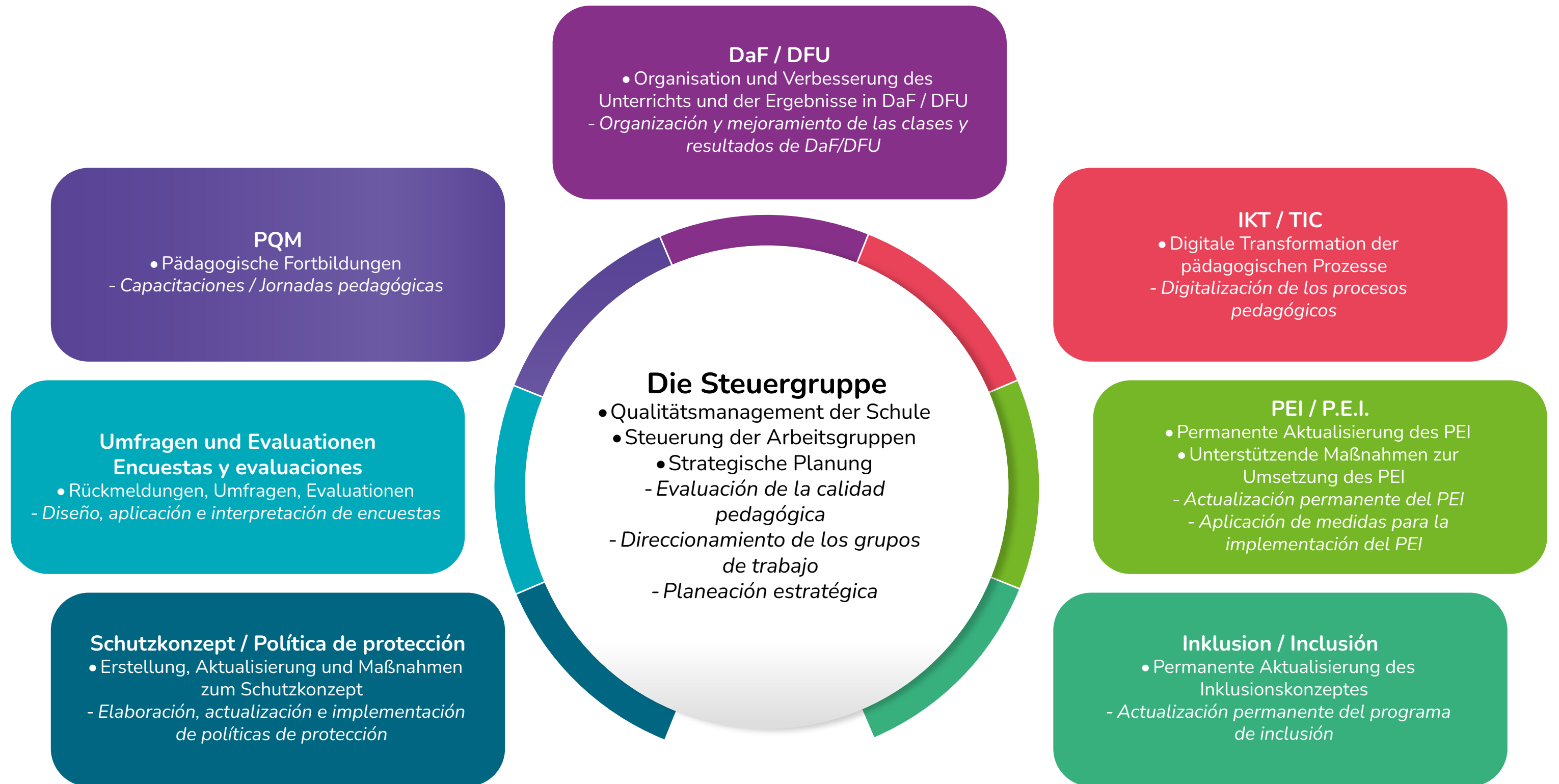
- Verlängerung des ISO-Zertifikats

- **Renovación del certificado ISO**

2009

- ISO-Zertifizierung

- **Certificación ISO**



Alle Gruppen und Gremien pflegen eine ständige Zusammenarbeit mit der gesamten SCHULGEMEINSCHAFT (Lehrer:innen, Schüler:innen, Eltern, Verwaltung, Schulvorstand, Alumni).
 Todos los grupos colaboran constantemente con la totalidad de la comunidad escolar (Docentes, Estudiantes, Padres de familia, Administración, Junta Directiva y Egresados).

SCHULENTWICK- LUNGSZIELE 2021 BIS 2027

Umsetzung geplanter Baumaßnahmen zur Erdbebensicherheit

- Schaffung der technischen und logistischen Voraussetzungen
- Verbesserung der Sicherheit des Schulgeländes
- Baumaßnahmen während der Schulzeit
- Einhaltung moderner Umweltstandards

Entwicklung und Umsetzung digitaler Unterrichtskonzepte

- Aktualisierung und Einführung des Medienkonzepts
- digitale Kultur und Infrastruktur
- Entwicklung technologischer Kompetenzen durch Fortbildungen und Teilnahme an Microsoft Showcase School

Lebendigmachen der deutschen Sprache und Kultur

- Sinnvolle Erfahrungen mit der deutschen Kultur und Sprache
- Interkulturalität in allen Fächern und Aspekten der Schule und dem Schulumfeld
- Einbettung der deutschen Kultur in die Lehrpläne
- Projekte mit deutschen Universitäten und Schulen
- Teilnahme an zweisprachigen Wettbewerben
- Verbreitung der deutschen Sprache und Kultur in den Netzwerken der Schule
- Zusammenarbeit mit Alumni

OBJETIVOS DE DESARROLLO 2021 - 2027

Implementar las medidas de construcción previstas para la seguridad sísmica.

- Crear los requisitos técnicos y logísticos previos.
- Mejorar la seguridad del colegio.
- Obras durante la jornada escolar.
- Cumplir las normas medioambientales modernas.

Desarrollar y aplicar los conceptos de aprendizaje digital.

- Actualizar concepto de medios y hacerlo visible en planes de área/aula.
- Crear una cultura digital.
- Desarrollar competencias tecnológicas, capacitaciones y *Microsoft Show Case School*.
- Mejorar la Infraestructura.

Fortalecer la lengua y la cultura alemana.

- Experimentar significativamente con la cultura y el idioma alemán.
- Promover la interculturalidad en todas las asignaturas y en todos los aspectos del entorno escolar.
- Planear en los wochenplan para reflejar la cultura alemana.
- Establecer proyectos con colegios/ universidades en Alemania.
- Participar en concursos binacionales.
- Difundir de la lengua y cultura alemana en las redes del colegio.
- Promover encuentros con Exalumnos.



ORIENTIERUNGSRAHMEN QUALITÄT DES BUNDES UND DER LÄNDER FÜR DIE DEUTSCHEN SCHULEN IM AUSLAND

Der Orientierungsrahmen Qualität bildet mit festgelegten Schwerpunkten die Grundlage für den pädagogischen Prozess der kommenden Jahre nach der BLI 3.0.



MARCO DE ORIENTACIÓN DE LA CALIDAD PARA LOS COLEGIOS ALEMANES EN EL EXTRANJERO

El Marco de Orientación de Calidad, con sus puntos centrales definidos, constituye la base del proceso pedagógico en los próximos años después de BLI 3.0.







COLEGIO ALEMÁN DE CALI
DEUTSCHE SCHULE

Carrera 106A No. 18-160, Ciudad Jardín

PBX: (57) (602) 486 8000

mercadeo@aleman.edu.co

internacional@aleman.edu.co

www.dscali.edu.co

Santiago de Cali - Colombia



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



ISO 9001:2015
BUREAU VERITAS
Certification

